

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2004 Nr. 110

A. TITEL

*Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst;
Brussel, 27 november 2003*

B. TEKST¹⁾

Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst

De Hoge Overeenkomstsluitende Partijen bij dit protocol, overeenkomstsluitende partijen bij de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst („Europol-overeenkomst”) en lidstaten van de Europese Unie,

Onder verwijzing naar het besluit van de Raad van de Europese Unie van 27 november 2003,

Overwegende hetgeen volgt:

1. De Europol-overeenkomst dient te worden aangepast in het licht van de besprekingen dienaangaande in de Raad.
2. Europol dienen de nodige bijstand en mogelijkheden te worden geboden om effectief de spil van de Europese politieke samenwerking te kunnen zijn.
3. In de Europol-overeenkomst dienen de nodige wijzigingen te worden aangebracht om zo de operationele steunfunctie van Europol ten behoeve van de nationale politiediensten te versterken.

¹⁾ De Engelse en de Franse tekst van het Protocol zijn afgedrukt op blz. 14 en 15 van dit Tractatenblad.

De Deense, de Duitse, de Finse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse tekst zijn niet afgedrukt.

4. De Europese Raad heeft benadrukt dat Europol een essentiële rol speelt in de samenwerking tussen de autoriteiten van de lidstaten bij onderzoeken inzake grensoverschrijdende criminaliteit, door criminaliteitspreventie, -analyse en onderzoek in de gehele Unie te ondersteunen. De Europese Raad heeft de Raad in dat verband verzocht Europol de nodige bijstand te verschaffen,

Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen:

Artikel 1

De Europol-overeenkomst wordt hierbij als volgt gewijzigd:

1. artikel 2 wordt vervangen door:

„Artikel 2

Doelstelling

1. Europol heeft ten doel, in het kader van de politieke samenwerking tussen de lidstaten overeenkomstig het Verdrag betreffende de Europese Unie, door de in deze overeenkomst genoemde maatregelen het optreden van en de samenwerking tussen de bevoegde instanties van de lidstaten met betrekking tot het voorkomen en bestrijden van ernstige internationale criminaliteit doeltreffender te maken voorzover er concrete aanwijzingen of redelijke vermoedens zijn omtrent het bestaan van een criminele structuur of organisatie en er twee of meer lidstaten betrokken zijn op een wijze die, gelet op de omvang, de ernst en de gevolgen van de strafbare feiten, een gemeenschappelijk optreden van de lidstaten noodzakelijk maakt. In deze overeenkomst worden als ernstige internationale criminaliteit beschouwd strafbare feiten die zijn of wellicht zullen worden gepleegd in het kader van terroristische activiteiten die gericht zijn tegen het leven, de lichamelijke integriteit en de persoonlijke vrijheid of eigendom, illegale handel in verdovende middelen, illegale witwasgedragingen, illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen, illegale immigratie, mensenhandel, handel in gestolen voertuigen en de in de bijlage opgesomde criminaliteitsvormen of specifieke uitingsvormen daarvan.

2. Op voorstel van de raad van bestuur legt de Raad met eenparigheid van stemmen de prioriteiten vast die Europol dient te volgen bij de bestrijding en voorkoming van de vormen van ernstige internationale criminaliteit die onder zijn mandaat vallen.

3. De bevoegdheid van Europol met betrekking tot een vorm van criminaliteit of met betrekking tot specifieke aspecten van een vorm van criminaliteit omvat daarmee samenhangende strafbare feiten. Zij omvat echter geen gronddelicten van illegale witwasgedragingen ten aanzien van welke vormen van criminaliteit Europol krachtens lid 1 geen bevoegdheden heeft.

Als samenhangend worden beschouwd en als zodanig overeenkomstig de nadere bepalingen van de artikelen 8 en 10 in aanmerking genomen:

- strafbare feiten die zijn gepleegd om zich de middelen te verschaffen om daden te plegen die onder de werkingssfeer van Europol vallen;
- strafbare feiten die zijn gepleegd om daden die onder de werkingssfeer van Europol vallen, te vergemakkelijken of uit te voeren;
- strafbare feiten die zijn gepleegd om ervoor te zorgen dat daden die onder de werkingssfeer van Europol vallen, ongestraft blijven.

4. Bevoegde autoriteiten in de zin van deze overeenkomst zijn alle in de lidstaten bestaande overheidsinstanties die krachtens het nationale recht bevoegd zijn op het gebied van het voorkomen en bestrijden van strafbare feiten.”;

2. artikel 3 wordt als volgt gewijzigd:

a. lid 3 wordt vervangen door:

„3. Europol kan voorts in het kader van zijn in artikel 2, lid 1, omschreven doelstelling, afhankelijk van de personele en budgettaire mogelijkheden en binnen de door de raad van bestuur bepaalde grenzen, de lidstaten met raad en onderzoek bijstaan op met name de volgende gebieden:

1. opleiding van de leden van hun bevoegde autoriteiten,
2. organisatie en uitrusting van deze autoriteiten door het leveren van technische ondersteuning tussen de lidstaten te vergemakkelijken,
3. methoden van misdaadpreventie,
4. methoden van criminalistiek en forensische technologie en methoden van opsporingsonderzoek.”;

b. het volgende lid wordt toegevoegd:

„4. Onverminderd het Verdrag van Genève van 20 april 1929 ter bestrijding van de valsemunterij en het bijbehorende protocol, fungeert Europol in zijn contacten met derde staten en organisaties tevens als aanspreekpunt van de Europese Unie voor de bestrijding van vervalsing van de euro.”;

3. artikel 4 wordt als volgt gewijzigd:

a. lid 2 wordt vervangen door:

„2. De nationale eenheid vormt het enige contact tussen Europol en de bevoegde nationale autoriteiten. De lidstaten kunnen evenwel rechtstreeks contact tussen hun aangewezen bevoegde autoriteiten en Europol toestaan, zulks onder de door de betrokken lidstaat bepaalde voorwaarden, daaronder begrepen voorafgaande betrokkenheid van de nationale eenheid.

Tegelijkertijd ontvangt de nationale eenheid van Europol alle informatie die tijdens het rechtstreeks contact tussen Europol en de aangewezen bevoegde autoriteiten wordt uitgewisseld. De betrekkingen tussen de nationale eenheid en de bevoegde autoriteiten worden beheerst door het nationale recht, met name de grondwettelijke bepalingen.”;

b. in lid 5 wordt „de in artikel K.2, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie genoemde verantwoordelijkheden van de lidstaten” vervangen door „de verantwoordelijkheden van de lidstaten met betrekking tot de handhaving van de openbare orde en de interne veiligheid”;

c. lid 7 wordt vervangen door:

„7. De hoofden van de nationale eenheden komen regelmatig bijeen om Europol uit eigen beweging of op verzoek van advies te dienen.”;

4. het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 6 bis

Informatieverwerking door Europol

Ten behoeve van de uitvoering van zijn taken kan Europol tevens gegevens verwerken om na te gaan of bepaalde gegevens relevant zijn voor zijn taken en of deze later in de geautomatiseerde gegevensbestanden bedoeld in artikel 6, lid 1, kunnen worden opgenomen.

De overeenkomstsluitende partijen, in het kader van de Raad bijeen, stellen met inachtneming van de beginselen waarnaar verwezen wordt in artikel 14 en met een tweederde meerderheid van de stemmen de voorwaarden vast voor de verwerking van die gegevens, met name op het vlak van de toegang tot en het gebruik ervan, alsmede de termijnen voor het opslaan en verwijderen van die gegevens, welke niet meer dan zes maanden mogen bedragen. De raad van bestuur bereidt het besluit van de overeenkomstsluitende partijen voor en raadpleegt het in artikel 24 bedoelde gemeenschappelijk controleorgaan.”;

5. artikel 9 wordt als volgt gewijzigd:

a. in lid 1 wordt de eerste zin vervangen door:

„1. De nationale eenheden, de verbindingsofficieren, de directeur, de adjunct-directeuren en de daartoe gemachtigde personeelsleden van Europol hebben het recht om rechtstreeks gegevens in het informatiesysteem in te voeren en daaruit op te vragen.”;

b. het volgende lid wordt toegevoegd:

„4. Naast de in lid 1 bedoelde eenheden en personen kunnen ook de daartoe door de lidstaten aangewezen bevoegde autoriteiten het informatiesysteem van Europol raadplegen. Het resultaat van de raadpleging zal evenwel alleen aangeven of de verzochte gegevens voorhanden zijn in het informatiesysteem van Europol. Nadere informatie kan dan worden verkregen door tussenkomst van de nationale Europol-eenheid.

Informatie over de aangewezen bevoegde autoriteiten, met inbegrip van latere wijzigingen, wordt toegezonden aan het secretariaat-generaal van de Raad, dat de informatie bekendmaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie.”;

6. artikel 10 wordt als volgt gewijzigd:

a. het inleidende gedeelte van lid 1 wordt vervangen door:

“1. Voorzover dit noodzakelijk is voor de verwezenlijking van de in artikel 2, lid 1, omschreven doelstelling, kan Europol, naast niet-persoonsgebonden gegevens, in andere bestanden gegevens opslaan, wijzigen en gebruiken in verband met strafbare feiten ten aanzien waarvan Europol bevoegd is, met inbegrip van gegevens betreffende de in artikel 2, lid 3, tweede alinea, bedoelde samenhangende strafbare feiten ten behoeve van specifieke analysewerkzaamheden, welke gegevens betrekking hebben op:”;

b. lid 2, punt 1, wordt vervangen door:

„1. de door de directie van Europol aangewezen analisten en andere personeelsleden van Europol;”;

c. in lid 2 wordt na punt 2 de volgende alinea ingevoegd: „Uitsluitend de analisten zijn gemachtigd gegevens in te voeren in het betrokken bestand en deze te wijzigen; alle deelnemers zijn bevoegd gegevens op te zoeken in het bestand.”;

d. lid 5 wordt vervangen door:

„5. Indien Europol in het kader van rechtsinstrumenten van de Europese Unie of internationale rechtsinstrumenten het recht heeft verkregen om andere informatiesystemen geautomatiseerd te raadplegen, kan Europol op deze wijze persoonsgegevens opzoeken indien dat noodzakelijk is voor zijn taakvervulling ingevolge artikel 3, lid 1, punt 2. Voor het gebruik van die gegevens door Europol gelden de toepasselijke bepalingen van de betreffende rechtsinstrumenten van de Europese Unie of van de betreffende internationale rechtsinstrumenten.”;

e. in lid 8 wordt de tweede zin vervangen door: „Over elke verspreiding en elk operationeel gebruik van verstrekte gegevens wordt een besluit genomen door de lidstaat die de gegevens aan Europol heeft verstrekt. Indien niet kan worden vastgesteld welke lidstaat de gegevens aan Europol heeft verstrekt, wordt een besluit over de verspreiding en het operationeel gebruik van de gegevens door de deelnemers aan de analyse genomen. Een lidstaat of deskundige die als deelnemer wordt ingeschakeld bij een analyse die al gaande is, mag de gegevens met name niet verspreiden of gebruiken zonder voorafgaande toestemming van de lidstaten die reeds daarbij betrokken waren.”;

f. het volgende lid wordt toegevoegd:

„9. Europol kan deskundigen van derde staten of instanties in de zin van lid 4 verzoeken deel te nemen aan de werkzaamheden van een analysegroep, indien:

1. er tussen Europol en de derde staat of instantie een overeenkomst is gesloten die passende bepalingen bevat voor de uitwisseling van informatie, met inbegrip van de doorgifte van persoonsgegevens, en voor de vertrouwelijkheid van de uitgewisselde informatie;

2. de deelname van de deskundigen van de derde staat of instantie in het belang van de lidstaten is;
3. de derde staat of instantie rechtstreeks belang heeft bij de analysewerkzaamheden, en
4. alle deelnemers in de zin van lid 2 instemmen met de medewerking van de deskundigen van een derde staat of instantie aan de werkzaamheden van de analysegroep.

Voor de medewerking van deskundigen van derde staten of instanties aan de werkzaamheden van een analysegroep wordt een regeling gesloten tussen Europol en de derde staat of instantie. De regels waaraan dergelijke regelingen moeten voldoen, worden met een meerderheid van tweederde van de stemmen vastgesteld door de raad van bestuur. De regelingen tussen Europol en derde staten of instanties worden toegezonden aan het in artikel 24 bedoelde gemeenschappelijk controleorgaan dat de opmerkingen die het noodzakelijk acht onder de aandacht kan brengen van de raad van bestuur.”;

7. artikel 12 wordt vervangen door:

„Artikel 12

Bestandsreglement

1. Voor elk bij Europol voor zijn taakvervulling overeenkomstig artikel 10 bijgehouden geautomatiseerd bestand met persoonsgegevens legt Europol in een reglement vast:
 1. de omschrijving van het bestand,
 2. het doel van het bestand,
 3. categorieën personen over wie gegevens worden opgeslagen,
 4. de aard van de gegevens die moeten worden opgeslagen en eventueel de absoluut noodzakelijke gegevens als bedoeld in artikel 6, eerste zin, van het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981,
 5. de aard van de persoonsgegevens die ertoe dienen om het bestand toegankelijk te maken voor de exploitatie van het bestand,
 6. het aanleveren of invoeren van de voor opslag bestemde gegevens,
 7. de voorwaarden waaronder de in het bestand opgeslagen persoonsgegevens mogen worden verstrekt, aan welke ontvangers en volgens welke procedure,
 8. de controletermijnen en de duur van de opslag,
 9. de vastlegging van de verstrekking.
2. De raad van bestuur en het in artikel 24 bedoelde gemeenschappelijk controleorgaan worden door de directeur van Europol onmiddellijk op de hoogte gebracht van het bestandsreglement en ontvangen het dossier.

Het gemeenschappelijk controleorgaan kan de opmerkingen die het noodzakelijk acht onder de aandacht van de raad van bestuur brengen. De directeur van Europol kan het gemeenschappelijk controleorgaan verzoeken dat binnen een bepaalde termijn te doen.

3. De raad van bestuur kan de directeur van Europol te allen tijde opdragen een reglement te wijzigen of een bestand te sluiten. De raad van bestuur besluit vanaf welke datum die wijziging of sluiting werking heeft.

4. Het gegevensbestand mag niet langer dan drie jaar worden bewaard. Voordat deze termijn verstrijkt, beoordeelt Europol of het bestand voor verdere bewaring in aanmerking komt. Indien het absoluut noodzakelijk is vanwege het doel van het bestand, kan de directeur van Europol opdracht geven het bestand voor nog eens drie jaar te bewaren. In deze gevallen is de in de eerste drie leden aangegeven procedure van toepassing.”;

8. artikel 16 wordt vervangen door:

„Artikel 16

Controle van de opvragingen

Europol stelt passende controlemechanismen vast om de wettigheid van de opvragingen uit de in de artikelen 6 en 6 bis bedoelde geautomatiseerde gegevensbestanden te kunnen toetsen.

De aldus verzamelde gegevens mogen alleen voor dit doel door Europol en de in de artikelen 23 en 24 vermelde controleorganen worden gebruikt en moeten na zes maanden worden verwijderd, tenzij zij in het kader van een lopende controle vereist blijven. Nadere regels voor dergelijke controlemechanismen worden door de raad van bestuur vastgesteld, na raadpleging van het gemeenschappelijk controleorgaan.”;

9. artikel 18 wordt als volgt gewijzigd:

Lid 1, punt 3, wordt vervangen door de volgende punten:

„3. dit volgens de algemene regels in de zin van lid 2 toegestaan is; in uitzonderlijke gevallen kunnen die regels voorzien in een afwijking van punt 2, wanneer de directeur van Europol doorgifte van de gegevens als absoluut noodzakelijk beschouwt om de wettelijke belangen van de betrokken lidstaten binnen het kader van de doelstelling van Europol te waarborgen of ter voorkoming van een onmiddellijke criminele dreiging. De directeur van Europol onderzoekt in alle gevallen het gegevensbeschermingsniveau in de betrokken staat of instantie om een afweging te maken van dit niveau en de bovenbedoelde belangen.”;

10. artikel 21, lid 3, wordt vervangen door:

„3. Jaarlijks wordt getoetst of verdere opslag van de in artikel 10, lid 1, bedoelde persoonsgegevens nodig is; deze toetsing wordt

schriftelijk vastgelegd. De opslag van deze gegevens in een gegevensbestand zoals bedoeld in artikel 12 mag de bestaansduur van het bestand niet overschrijden.”;

11. aan artikel 22 wordt het volgende lid toegevoegd:

„4. De beginselen die in deze titel met betrekking tot informatieverwerking zijn neergelegd, zijn van toepassing op gegevens in dossiers.”;

12. in artikel 24, lid 6, worden de woorden „Deze verslagen worden volgens de procedure van titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie aan de Raad toegezonden;” vervangen door: „Deze verslagen worden aan het Europees Parlement en de Raad toegezonden;”;

13. in artikel 26, lid 3, worden de woorden „en van titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie” geschrapt;

14. artikel 28 wordt als volgt gewijzigd:

a. punt 1 wordt vervangen door:

„1. werkt mee aan de vaststelling van de prioriteiten van Europol met betrekking tot het bestrijden en voorkomen van de vormen van ernstige internationale criminaliteit die onder zijn mandaat vallen (artikel 2, lid 1 bis).”;

b. de volgende punten worden toegevoegd:

„3 bis. werkt mee aan de vaststelling van de voorwaarden in verband met de verwerking van gegevens teneinde na te gaan of deze relevant zijn voor de taken van Europol en of zij in de geautomatiseerde gegevensbestanden kunnen worden opgenomen (artikel 6 bis).”;

„4 bis. stelt met een meerderheid van tweederde van de stemmen de regels vast waaraan de regelingen voor de medewerking van deskundigen van derde staten of instanties aan de werkzaamheden van een analysegroep moeten beantwoorden (artikel 10, lid 9).”;

c. punt 7 wordt vervangen door:

„7. kan de directeur van Europol opdragen een reglement te wijzigen of een bestand te sluiten (artikel 12, lid 3).”;

d. het volgende punt wordt toegevoegd:

„14 bis. stelt met een meerderheid van tweederde van de stemmen de regels vast voor de toegang tot documenten van Europol (artikel 32 bis).”;

e. punt 22 wordt vervangen door:

„22. werkt mee aan de eventuele wijziging van de overeenkomst of de bijlage daarbij (artikel 43).”;

f. lid 10 wordt vervangen door:

„10. Rekening houdend met de door de Raad overeenkomstig artikel 2, lid 1 bis, vastgestelde prioriteiten en de in artikel 29, lid 3, punt 6, bedoelde verstrekking van recente informatie door de directeur van Europol, neemt de raad van bestuur elk jaar met eenparigheid van stemmen:

1. een algemeen verslag over de activiteiten van Europol in het voorgaande jaar aan;
2. een verslag over de voorgenomen activiteiten van Europol aan, waarin rekening wordt gehouden met de operationele behoeften van de lidstaten en de gevolgen voor de begroting en de personeelsformatie van Europol.

Deze verslagen worden ter kennisgeving en goedkeuring voorgelegd aan de Raad. Tevens worden deze verslagen door de Raad ter informatie aan het Europees Parlement toegezonden.”;

15. artikel 29, lid 3, wordt als volgt gewijzigd:

– punt 6 wordt vervangen door:

„6. het op gezette tijden verstrekken van recente informatie aan de raad van bestuur over de uitvoering van de in artikel 2, lid 2, bedoelde prioriteiten.”;

– het volgende punt wordt toegevoegd:

„7. alle andere hem bij de overeenkomst of door de raad van bestuur opgedragen taken.”;

16. in artikel 30, lid 1, worden de woorden „titel VI van” geschrapt;

17. het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 32 bis

Recht van toegang tot documenten van Europol

Op voorstel van de directeur van Europol stelt de raad van bestuur met een meerderheid van tweederde van de stemmen regels vast voor de toegang tot documenten van Europol voor iedere burger van de Unie en iedere natuurlijke of rechtspersoon met verblijfplaats of statutaire zetel in een lidstaat, rekening houdend met de beginselen en beperkingen die zijn neergelegd in de op grond van artikel 255 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vastgestelde verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie.”;

18. artikel 34 wordt vervangen door:

„Artikel 34

Informatie aan het Europees Parlement

1. De Raad raadpleegt het Europees Parlement volgens de in het Verdrag betreffende de Europese Unie vastgelegde procedure over elk ini-

tatief van een lidstaat of voorstel van de Commissie in verband met het vaststellen van de maatregelen bedoeld in artikel 10, leden 1 en 4, artikel 18, lid 2, artikel 24, lid 7, artikel 26, lid 3, artikel 30, lid 3, artikel 31, lid 1, en artikel 42, lid 2, of bij een eventuele wijziging van deze overeenkomst of de bijlage daarbij.

2. Het voorzitterschap van de Raad of zijn vertegenwoordiger kan verschijnen voor het Europees Parlement teneinde algemene vraagstukken te bespreken die verband houden met Europol. Het voorzitterschap van de Raad of zijn vertegenwoordiger kan worden bijgestaan door de directeur van Europol. Ten aanzien van het Europees Parlement houdt het voorzitterschap van de Raad of zijn vertegenwoordiger rekening met de zwijg- en geheimhoudingsplicht.

3. De verplichtingen van dit artikel gelden onverminderd de rechten van de nationale parlementen en de algemene beginselen die uit hoofde van het Verdrag betreffende de Europese Unie op de betrekkingen met het Europees Parlement van toepassing zijn.”;

19. aan artikel 35, lid 4, wordt de volgende zin toegevoegd: „De financiële raming voor de volgende vijf jaar wordt aan de Raad toegezonden. Tevens zendt de Raad de raming ter kennisgeving aan het Europees Parlement toe.”;

20. in artikel 39, lid 4, wordt de zinsnede „het Verdrag van Brussel ... zoals later aangepast bij toetredingsverdragen” vervangen door: “Verordening (EG) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken”;

21. aan artikel 42 wordt het volgende lid toegevoegd:

„3. Voor zover dat nodig is met het oog op zijn taken en doelstellingen, alsmede rekening houdend met de noodzaak dubbel werk te vermijden, stelt Europol een blijvende nauwe samenwerking met Eurojust in. De wezenlijke elementen van deze samenwerking worden in detail geregeld in een overeenkomst die wordt vastgesteld in overeenstemming met deze overeenkomst en de maatregelen ter uitvoering ervan.”;

22. artikel 43 wordt als volgt gewijzigd:

- a. in lid 1 worden de woorden „artikel K.1, punt 9,” geschrapt;
- b. lid 3 wordt vervangen door het volgende:

„3. De Raad kan evenwel met eenparigheid van stemmen besluiten, nadat de raad van bestuur de zaak besproken heeft, de bijlage bij deze overeenkomst te wijzigen door andere vormen van ernstige internationale criminaliteit toe te voegen of de reeds opgenomen omschrijvingen te wijzigen.”;

23. de bijlage wordt als volgt gewijzigd:

- a. de titel wordt vervangen door:

„BIJLAGE

als bedoeld in artikel 2

Lijst van andere dan de reeds in artikel 2, lid 1, genoemde vormen van ernstige internationale criminaliteit waarvoor Europol, met inachtneming van zijn in artikel 2, lid 1, omschreven doelstelling bevoegd is.”;

b. de alinea die begint met de woorden „Conform artikel 2, lid 2” wordt geschrapt;

c. in de alinea die begint met de woorden „Wat betreft de in artikel 2, lid 2, genoemde vormen” wordt „artikel 2, lid 2” vervangen door „artikel 2, lid 1”;

d. na het laatste streepje wordt het volgende nieuwe streepje toegevoegd:

„- illegale handel in verdovende middelen: de strafbare feiten genoemd in artikel 3, lid 1, van het Verdrag van de Verenigde Naties van 20 december 1988 tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen en in de bepalingen ter wijziging of aanvulling van dit Verdrag.”;

24. in artikel 10, leden 1 en 4, artikel 18, lid 2, artikel 29, leden 1 en 6, artikel 30, lid 3, artikel 31, lid 1, artikel 35, leden 5 en 9, artikel 36, lid 3, artikel 40, lid 1, artikel 41, lid 3, artikel 42, lid 2, en artikel 43, lid 1, worden de woorden „volgens de procedure van titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie” geschrapt.

Artikel 2

1. Dit protocol wordt door de lidstaten aangenomen overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. De lidstaten stellen de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie in kennis van de voltooiing van de procedures die overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen vereist zijn voor de aanneming van dit protocol.

3. Dit protocol treedt in werking 90 dagen na de in lid 2 beoogde kennisgeving door de staat die op de datum van aanneming door de Raad van de akte tot vaststelling van dit protocol, lid is van de Europese Unie en die als laatste deze formaliteit vervult.

Artikel 3

Indien dit protocol overeenkomstig artikel 2, lid 3, in werking treedt voordat het protocol, opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese politiedienst (Europol-overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de bijlage bij die overeenkomst in werking is getreden overeenkomstig artikel 2, lid 3, daarvan, wordt laatstgenoemd protocol geacht te zijn ingetrokken.

Artikel 4

1. Elke staat die lid wordt van de Europese Unie kan tot dit protocol toetreden, indien het protocol op de datum van nederlegging van de akte van toetreding tot de Europol-overeenkomst, overeenkomstig artikel 46, nog niet in werking is getreden.

2. De akten van toetreding tot dit protocol worden gelijktijdig neergelegd met de akten van toetreding tot de Europol-overeenkomst, in overeenstemming met artikel 46 van die overeenkomst.

3. De door de Raad van de Europese Unie vastgestelde tekst van het protocol in de taal van de toetredende lidstaat is authentiek.

4. Indien het protocol bij het verstrijken van de in artikel 46, lid 4, van de Europol-overeenkomst bedoelde periode nog niet in werking is getreden, treedt het voor de toetredende lidstaat in werking op de datum van inwerkingtreding van dit protocol overeenkomstig artikel 2, lid 3.

5. Indien het protocol overeenkomstig artikel 2, lid 3, in werking treedt voordat de in artikel 46, lid 4, van de Europol-overeenkomst, bedoelde periode verstreken is, maar nadat de in lid 2 bedoelde akte van toetreding neergelegd is, treedt de toetredende lidstaat overeenkomstig artikel 46 van de Europol-overeenkomst toe tot de bij dit protocol gewijzigde Europol-overeenkomst.

Artikel 5

1. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is depositaris van dit protocol.

2. De depositaris maakt een overzicht van de aannemingen en toetredingen en iedere andere mededeling in verband met dit protocol bekend in het Publicatieblad van de Europese Unie.

GEDAAN te Brussel, de zeventwintigste november tweeduizend-drie.

Het Protocol is op 27 november 2003 te Brussel ondertekend voor de volgende staten:

België
Denemarken
Duitsland
Finland
Frankrijk
Griekenland
Ierland

Italië
Luxemburg
het *Koninkrijk der Nederlanden*
Oostenrijk
Portugal
Spanje
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland
Zweden

**Protocol Drawn up on the basis of Article 43(1) of the Convention
on the Establishment of a European Police Office (Europol
Convention), amending that Convention**

The High Contracting Parties to this Protocol, Contracting Parties to the Convention on the Establishment of a European Police Office (Europol Convention), Member States of the European Union,

Referring to the act of the Council of the European Union of 27 November 2003,

Considering that:

1. The Europol Convention needs to be amended in the light of the discussions within the Council.
2. Europol needs to be given the necessary support and means to function effectively as the focal point of European police cooperation.
3. The required changes need to be made to the Europol Convention so as to strengthen Europol's operational support function with respect to the national police authorities.
4. The European Council has stated that Europol has a key role with respect to cooperation between Member States' authorities in the field of cross-border crime investigation in supporting Union-wide crime prevention, analyses and investigation. The European Council has called on the Council to provide Europol with the necessary support,

Have agreed upon the following provisions:

Article 1

The Europol Convention is hereby amended as follows:

1. Article 2 shall be replaced by the following:

"Article 2

Objective

1. The objective of Europol shall be, within the framework of police cooperation between the Member States pursuant to the Treaty on European Union, to improve, by means of the measures referred to in this Convention, the effectiveness and cooperation of the competent authorities in the Member States in preventing and combating serious international crime where there are factual indications or reasonable grounds for believing that an organised criminal structure is involved and two or more Member States are affected in such a way as to require a common

**Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la
Convention portant création d'un Office européen de police
(convention Europol), modifiant ladite Convention**

Les Hautes Parties Contractantes au présent protocole, parties contractantes à la convention portant création d'un Office européen de police (convention Europol), États membres de l'Union européenne,

Se référant à l'acte du Conseil de l'Union européenne du 27 novembre 2003,

Considérant ce qui suit:

1. Il est nécessaire de procéder à une révision de la convention Europol à la lumière des débats qui ont eu lieu au sein du Conseil.

2. Il est nécessaire de donner à Europol le soutien nécessaire et de le doter des moyens lui permettant de jouer efficacement son rôle pivot dans la coopération policière européenne.

3. Il est nécessaire d'apporter à la convention Europol les modifications requises aux fins de renforcer l'appui opérationnel qu'Europol fournit aux autorités policières nationales.

4. Le Conseil européen a souligné que, dans le cadre de la coopération entre les autorités des États membres, lors d'enquêtes sur des activités criminelles transfrontières, Europol joue un rôle clé de soutien dans la prévention de la criminalité, ainsi que pour l'analyse et les enquêtes criminelles à l'échelle de l'Union. Le Conseil européen a invité le Conseil à apporter à Europol le soutien nécessaire,

Conviennent des dispositions qui suivent:

Article 1

La convention Europol est modifiée comme suit:

1. l'article 2 est remplacé par le texte suivant:

«Article 2

Objectif

1. Europol a pour objectif d'améliorer, par les mesures prévues dans la présente convention, dans le cadre de la coopération policière entre les États membres, conformément au traité sur l'Union européenne, l'efficacité des autorités compétentes des États membres et leur coopération en ce qui concerne la prévention et la lutte contre des formes graves de la criminalité internationale, lorsqu'il existe des indices concrets ou qu'il y a raisonnablement lieu de croire qu'une structure ou organisation criminelle est impliquée et que deux États membres ou plus sont

approach by the Member States owing to the scale, significance and consequences of the offences concerned. For the purpose of this Convention the following forms of crime shall be considered as serious international crime: crimes committed or likely to be committed in the course of terrorist activities against life, limb, personal freedom or property, unlawful drug trafficking, illegal money-laundering activities, trafficking in nuclear and radioactive substances, illegal immigrant smuggling, trade in human beings, motor vehicle crime and the forms of crime listed in the Annex or specific manifestations thereof.

2. On a proposal from the Management Board, the Council shall unanimously lay down the priorities for Europol in respect of the combating and prevention of the forms of serious international crime within its mandate.

3. Europol's competence as regards a form of crime or specific manifestations thereof shall cover related criminal offences. It shall, however, not cover offences predicate to illegal money-laundering activities with regard to which forms of crime Europol has no competence pursuant to paragraph 1.

The following shall be regarded as related and shall be taken into account in accordance with the procedures set out in Articles 8 and 10:

- criminal offences committed in order to procure the means for perpetrating acts within Europol's sphere of competence,
- criminal offences committed in order to facilitate or carry out acts within Europol's sphere of competence,
- criminal offences committed to ensure the impunity of acts within Europol's sphere of competence.

4. For the purposes of this Convention, 'competent authorities' means all public bodies existing in the Member States, which are responsible under national law for preventing and combating criminal offences.';

2. Article 3 shall be amended as follows:

a) paragraph 3 shall be replaced by the following:

“3. In the context of its objective under Article 2(1), Europol may, in addition, in accordance with the staffing and budgetary resources at its disposal and within the limits set by the Management Board, assist Member States through advice and research in particular in the following areas:

1. training of members of their competent authorities;
2. organisation and equipment of those authorities through facilitating the provision of technical support between the Member States;

affectés d'une manière telle que, au vu de l'ampleur, de la gravité et des conséquences des infractions en cause, une action commune des États membres s'impose. Aux fins de la présente convention, les formes de criminalité suivantes sont considérées comme des formes graves de criminalité internationale: les infractions commises ou susceptibles d'être commises dans le cadre d'activités de terrorisme portant atteinte à la vie, à l'intégrité physique, à la liberté des personnes ainsi qu'aux biens, le trafic de drogue, les activités illicites de blanchiment d'argent, le trafic de matières nucléaires et radioactives, les filières d'immigration clandestine, la traite des êtres humains, le trafic de véhicules volés et les formes de criminalité énumérées à l'annexe ou des aspects spécifiques de ces formes de criminalité.

2. Sur proposition du conseil d'administration, le Conseil fixe à l'unanimité les priorités d'Europol concernant la prévention et la lutte contre les formes graves de la criminalité internationale relevant de son mandat.

3. La compétence d'Europol pour une forme de criminalité ou pour des aspects spécifiques d'une forme de criminalité comprend les infractions qui leur sont connexes. Elle ne couvre cependant pas les infractions primaires dans le domaine du blanchiment d'argent, formes de criminalité pour lesquelles Europol n'a pas compétence en vertu du paragraphe 1.

Sont considérées comme connexes et prises en compte selon les modalités précisées aux articles 8 et 10:

- les infractions commises pour se procurer les moyens de perpétrer les actes se trouvant dans le champ de compétence d'Europol,
- les infractions commises pour faciliter ou consommer l'exécution des actes se trouvant dans le champ de compétence d'Europol,
- les infractions commises pour assurer l'impunité des actes se trouvant dans le champ de compétence d'Europol.

4. Les 'autorités compétentes' au sens de la présente convention sont tous les organismes publics existant dans les États membres, dans la mesure où ils sont compétents conformément à la législation nationale pour la prévention et la lutte contre la criminalité.»

2. l'article 3 est modifié comme suit:

a) le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:

«3. Dans le cadre des objectifs que lui fixe l'article 2, paragraphe 1, Europol peut en outre, en fonction des effectifs et des ressources budgétaires dont il dispose et dans les limites fixées par le conseil d'administration, assister les États membres en les faisant bénéficier de conseils et de recherches notamment dans les domaines suivants:

1. la formation des membres des services compétents;
2. l'organisation et l'équipement de ces services en facilitant la fourniture d'un soutien technique entre États membres;

- 3. crime prevention methods;
- 4. technical and forensic police methods and investigative procedures.”;

b) the following paragraph shall be added:

“4. Without prejudice to the Convention for the Prevention of Counterfeiting Currency, signed at Geneva on 20 April 1929, and the protocol thereto, Europol shall also act as a European Union contact point in its contacts with third States and organisations for the suppression of counterfeit euro currency.”;

3. Article 4 shall be amended as follows:

a) paragraph 2 shall be replaced by the following:

“2. The national unit shall be the only liaison body between Europol and the competent national authorities. However, Member States may allow direct contacts between designated competent authorities and Europol subject to conditions determined by the Member State in question, including prior involvement of the national unit.

The national unit shall at the same time receive from Europol any information exchanged in the course of direct contacts between Europol and designated competent authorities. Relationships between the national unit and the competent authorities shall be governed by national law, and, in particular, the relevant national constitutional requirements.”;

b) in paragraph 5, “as set out in Article K.2(2) of the Treaty on European Union,” shall be replaced by “with regard to the maintenance of law and order and the safeguarding of internal security,”;

c) paragraph 7 shall be replaced by the following:

“7. The Heads of national units shall meet on a regular basis to assist Europol, at their own motion or on request, by giving advice.”;

4. the following Article shall be inserted:

“Article 6a

Information processing by Europol

In support of the execution of its tasks, Europol may also process data for the purpose of determining whether such data are relevant for its tasks, and can be included in the computerised system of collected information referred to in Article 6(1).

The Contracting Parties meeting within the Council, acting with a two-thirds majority, shall determine conditions related to the processing of such data, in particular with respect to the access and usage of the data, as well as time limits for the storage and deletion of the data that may not exceed six months, having due regard to the principles referred to in Article 14. The Management Board shall prepare the decision of the Contracting Parties and consult the joint supervisory body referred to in Article 24.”;

3. les méthodes de prévention de la criminalité;
4. les méthodes de police technique et scientifique et les méthodes d'enquête.»

b. le paragraphe suivant est ajouté:

«4. Sans préjudice de la convention internationale relative à la prévention du faux-monnayage, signée le 20 avril 1929 à Genève, et de son protocole, Europol remplit également la fonction de point de contact de l'Union européenne dans ses contacts avec des États ou organisations tiers en matière de répression du faux-monnayage de l'euro.»

3. l'article 4 est modifié comme suit:

a) le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

«2. L'unité nationale est le seul organe de liaison entre Europol et les services nationaux compétents. Toutefois, les États membres peuvent autoriser les contacts directs entre leurs services compétents désignés et Europol sous réserve des conditions fixées par l'État membre en question, notamment l'intervention préalable de l'unité nationale.

L'unité nationale reçoit en même temps d'Europol toutes les informations échangées au cours des contacts directs entre Europol et les services compétents désignés. Les relations entre l'unité nationale et les services compétents sont régies par le droit national, et notamment par les règles constitutionnelles pertinentes.»

b) au paragraphe 5, les termes «telles qu'énoncées dans l'article K.2, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne» sont remplacés par les termes «pour le maintien de l'ordre public et la sauvegarde de la sécurité intérieure.»

c) le paragraphe 7 est remplacé par le texte suivant:

«7. Les chefs d'unités nationales se réunissent périodiquement, de leur propre initiative ou sur demande, pour assister Europol de leurs conseils.»

4. l'article suivant est inséré:

«Article 6 bis

Traitement des informations par Europol

Pour s'acquitter de ses missions, Europol peut également traiter des données afin de déterminer si ces données sont utiles pour ses missions et peuvent être incluses dans le système informatisé de recueil d'informations visé à l'article 6, paragraphe 1.

Les parties contractantes réunies au sein du Conseil, statuant à la majorité des deux tiers, fixent les conditions relatives au traitement de ces données, notamment en ce qui concerne l'accès aux données et leur utilisation, ainsi que les délais de stockage et de suppression des données, qui ne doivent pas être supérieurs à six mois, dans le respect des principes visés à l'article 14. Le conseil d'administration prépare la décision des parties contractantes et consulte l'autorité de contrôle commune visée à l'article 24.»

5. Article 9 shall be amended as follows:

a) the first sentence of paragraph 1 shall be replaced by the following:

“1. National units, liaison officers and the Director, Deputy Directors or duly empowered Europol officials shall have the right to input data directly into the information system and retrieve them therefrom.”;

b) the following paragraph shall be added:

“4. In addition to the national units and persons referred to in paragraph 1, competent authorities designated to this effect by the Member States may also query the Europol information system. However, the result of the query will only indicate whether the requested data is available in the Europol information system. Further information may then be obtained via the Europol national unit.

Information concerning the designated competent authorities, including subsequent modifications, shall be transmitted to the General Secretariat of the Council, which shall publish the information in the Official Journal of the European Union.”;

6. Article 10 shall be amended as follows:

a) in paragraph 1 the introductory part shall be replaced by the following:

“1. Where this is necessary to achieve the objective laid down in Article 2(1), Europol may, in addition to data of a non-personal nature, store, modify, and utilise in other files data on criminal offences for which Europol is competent, including data on the related criminal offences provided for in the second subparagraph of Article 2(3) which are intended for specific analyses and which concern”;

b) point 1 of paragraph 2, shall be replaced by the following:

“1. analysts and other Europol officials designated by the Europol Directorate;”

c) the following subparagraph shall be added after point 2 of paragraph 2: “Only analysts shall be authorised to enter data into the file concerned and modify such data; all participants may retrieve data from the file”;

d) paragraph 5 shall be replaced by the following:

“5. In so far as Europol is entitled under European Union or international legal instruments to gain computerised access to data from other information systems, Europol may retrieve personal data by such means if this is necessary for the performance of its tasks pursuant to point 2 of Article 3(1). The applicable provisions of such European Union or international legal instruments shall govern the use of this data by Europol.”;

5. l'article 9 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, la première phrase est remplacée par le texte suivant:

«1. Le droit d'introduire directement et de rechercher des données dans le système d'informations est dévolu aux unités nationales, aux officiers de liaison, au directeur, aux directeurs adjoints ainsi qu'aux agents d'Europol dûment habilités.»

b) le paragraphe suivant est ajouté:

«4. Outre les unités nationales et les personnes visées au paragraphe 1, les services compétents désignés à cet effet par les États membres peuvent également interroger le système d'informations d'Europol. Toutefois, la réponse se limitera à indiquer si les données recherchées sont disponibles dans le système d'informations d'Europol. De plus amples informations peuvent ensuite être obtenues par l'intermédiaire de l'unité nationale Europol.

Les informations concernant les services compétents désignés, y compris les modifications ultérieures, sont transmises au secrétariat général du Conseil, qui publie les informations au Journal officiel de l'Union européenne.»

6. l'article 10 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, la partie introductive est remplacée par le texte suivant:

«1. Dans la mesure où cela est nécessaire pour réaliser les objectifs visés à l'article 2, paragraphe 1, Europol peut, outre des données à caractère non personnel, stocker, modifier et utiliser dans d'autres fichiers des données relatives aux infractions relevant de sa compétence, y compris les données relatives aux infractions connexes prévues à l'article 2, paragraphe 3, deuxième alinéa, destinées à des travaux spécifiques d'analyse, et qui concernent:»

b) au paragraphe 2, le point 1) est remplacé par le texte suivant:

«1. les analystes et autres agents d'Europol, désignés par la direction d'Europol;»

c) au paragraphe 2, après le point 2), l'alinéa suivant est ajouté: «Seuls les analystes sont habilités à introduire des données dans le fichier considéré et à les modifier; tous les participants peuvent rechercher des données dans le fichier.»

d) le paragraphe 5 est remplacé par le texte suivant:

«5. Dans la mesure où Europol est en droit, dans le cadre d'instruments juridiques de l'Union européenne ou d'instruments internationaux, d'interroger par voie automatisée d'autres systèmes d'informations, il peut rechercher de cette façon des données à caractère personnel si cela est nécessaire pour lui permettre de remplir ses fonctions visées à l'article 3, paragraphe 1, point 2. L'utilisation de ces données par Europol est régie par les dispositions applicables de ces instruments juridiques de l'Union européenne ou de ces instruments internationaux.»

e) the second sentence of paragraph 8 shall be replaced by the following: “Any dissemination or operational use of data communicated shall be decided on by the Member State that communicated the data to Europol. If it cannot be determined which Member State communicated the data to Europol, the decision on dissemination or operational use of data shall be taken by the participants in the analysis. A Member State or an associated expert joining an analysis in progress may not, in particular, disseminate or use the data without the prior agreement of the Member States initially concerned.”;

f) the following paragraph shall be added:

“9. Europol may invite experts of third States or third bodies within the meaning of paragraph 4 to be associated with the activities of an analysis group, where:

1. an agreement is in force between Europol and the third State or third body, which contains appropriate provisions on the exchange of information, including the transmission of personal data, as well as on the confidentiality of exchanged information;
2. the association of the experts of the third State or third body is in the interest of the Member States;

3. the third State or third body is directly concerned by the analysis work; and
4. all participants within the meaning of paragraph 2 agree on the association of the experts of the third State or third body with the activities of the analysis group.

The association of experts of a third State or a third body with the activities of an analysis group shall be subject to an arrangement between Europol and the third State or third body. The rules governing such arrangements shall be determined by the Management Board acting by a majority of two thirds of its members.

Details of the arrangements between Europol and third States or third bodies shall be sent to the joint supervisory body referred to in Article 24 which may address any comments it deems necessary to the Management Board.”;

7. Article 12 shall be replaced by the following:

“Article 12

Order opening a data file

1. For every computerised data file containing personal data operated by Europol for the purpose of performing its tasks referred to in Article 10, Europol shall specify in an order opening the file:

1. the file name;
2. the purpose of the file;
3. the groups of persons on whom data are stored;

e) au paragraphe 8, la deuxième phrase est remplacée par le texte suivant: «Toute diffusion ou exploitation opérationnelle d'une donnée communiquée est décidée par l'État membre qui a communiqué les données à Europol. Si l'État membre dont il s'agit ne peut être déterminé, la décision sur la diffusion ou l'exploitation opérationnelle est prise par ceux qui participent à l'analyse. Un État membre ou un expert associé accédant à une analyse en cours ne peut notamment diffuser ou exploiter les données sans l'accord préalable des États membres d'abord concernés.»

f) le paragraphe suivant est ajouté:

«9. Europol peut inviter des experts d'États tiers ou d'organismes tiers au sens du paragraphe 4 à s'associer aux activités d'un groupe d'analyse, dans les cas où:

1. un accord est en vigueur entre Europol et l'État ou organisme tiers et contient des dispositions appropriées relatives à l'échange d'informations, notamment à la transmission des données à caractère personnel, ainsi qu'à la confidentialité des informations échangées;
2. l'association des experts de l'État ou organisme tiers sert l'intérêt des États membres;
3. l'État ou organisme tiers est directement concerné par les travaux d'analyse; et
4. tous les participants au sens du paragraphe 2 marquent leur accord sur l'association des experts de l'État ou organisme tiers aux activités du groupe d'analyse.

L'association d'experts d'un État ou organisme tiers aux activités d'un groupe d'analyse fait l'objet d'un arrangement entre Europol et l'État ou organisme tiers. Les règles régissant ces arrangements sont fixées par le conseil d'administration statuant à la majorité des deux tiers de ses membres.

Les arrangements entre Europol et un État ou organisme tiers sont communiqués à l'autorité de contrôle commune visée à l'article 24 afin que celle-ci puisse formuler, à l'attention du conseil d'administration, toutes les observations qu'elle estime nécessaires.»

7. l'article 12 est remplacé par le texte suivant:

«Article 12

Instruction de création de fichiers

1. Tout fichier automatisé de données à caractère personnel qu'Europol gère dans le cadre de ses fonctions visées à l'article 10 fait l'objet d'une instruction de création indiquant:

1. la dénomination du fichier;
2. l'objet du fichier;
3. les catégories de personnes concernées par les données qu'il contiendra;

4. the nature of the data to be stored, and any of the data listed in the first sentence of Article 6 of the Council of Europe Convention of 28 January 1981 which are strictly necessary;
5. the type of personal data used to open the file;
6. the supply or input of the data to be stored;
7. the conditions under which the personal data stored in the file may be communicated, to which recipients and under what procedure;
8. the time limits for examining the data and the duration of storage;
9. the method of establishing the audit log.

2. The Management Board and the joint supervisory body provided for in Article 24 shall immediately be advised by the Director of Europol of the order opening the file and shall receive the dossier.

The joint supervisory body may address any comments it deems necessary to the Management Board. The Director of Europol may request the joint supervisory body to do this within a certain period of time.

3. At any time the Management Board may instruct the Director of Europol to amend an opening order or close the file. The Management Board shall decide on what date any such amendment or closure will have effect.

4. The data file may not be retained for a period of more than three years. Before the three-year period has expired, however, Europol shall review the need for the continuation of the file. When it is strictly necessary for the purpose of the file, the Director of Europol may order the continuation of the file for a new period of three years. The procedure to be followed in such cases shall be as specified in paragraphs 1 to 3.”;

8. Article 16 shall be replaced by the following:

“Article 16

Provisions on control of retrievals

Europol shall establish appropriate control mechanisms to allow the verification of the legality of retrievals from the computerised system of collected information referred to in Articles 6 and 6a.

The data thus collected shall be used only for this purpose by Europol and the supervisory bodies referred to in Articles 23 and 24 and shall be deleted after six months unless the data are further required for ongoing

4. le type de données à stocker et, éventuellement, les données strictement nécessaires parmi celles énumérées à l'article 6, première phrase, de la convention du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981;
5. les différents types de données à caractère personnel permettant d'accéder à l'ensemble du fichier;
6. le transfert ou l'introduction des données à stocker;
7. les conditions dans lesquelles des données à caractère personnel stockées dans le fichier peuvent être transmises, et à quels destinataires et selon quelle procédure;
8. les délais de vérification des données et la durée pendant laquelle elles sont stockées;
9. le mode d'établissement des procès-verbaux.

2. Le conseil d'administration et l'autorité de contrôle commune prévue à l'article 24 sont immédiatement avisés par le directeur d'Europol de l'instruction de création du fichier et reçoivent communication du dossier.

L'autorité de contrôle commune peut formuler, à l'attention du conseil d'administration, toutes les observations qu'elle estime nécessaires. Le directeur d'Europol peut demander à l'autorité de contrôle commune de formuler ses observations dans un délai déterminé.

3. Le conseil d'administration peut à tout moment inviter le directeur d'Europol à modifier l'instruction de création ou à clore le fichier. Le conseil d'administration décide de la date à laquelle la modification ou la clôture prendront effet.

4. Le fichier ne peut être conservé pendant plus de trois ans. Toutefois, avant l'expiration de la période de trois ans, Europol vérifie s'il est nécessaire de continuer à conserver le fichier. Lorsque cela est strictement nécessaire eu égard à la finalité du fichier, le directeur d'Europol peut décider de conserver le fichier pendant une nouvelle période de trois ans. La procédure à suivre dans ce cas est celle prévue aux paragraphes 1 à 3.»

8. l'article 16 est remplacé par le texte suivant:

«Article 16

Dispositions relatives au contrôle des demandes de données

Europol met en place des mécanismes de contrôle appropriés permettant de vérifier le caractère licite des demandes de données adressées au système informatisé de recueil d'informations prévu aux articles 6 et 6 bis.

Les données ainsi recueillies ne peuvent être utilisées qu'à cette fin par Europol et par les autorités de contrôle visées aux articles 23 et 24 et sont effacées au bout de six mois, à moins qu'elles ne soient encore

control. The details of such control mechanisms shall be decided upon by the Management Board following consultation with the joint supervisory body.”;

9. Article 18 shall be amended as follows:

point 3 of paragraph 1 shall be replaced by the following:

“3. this is permissible under the general rules within the meaning of paragraph 2; such rules may provide for a deviation from point 2 in exceptional cases where the Director of Europol considers the transmission of the data to be absolutely necessary to safeguard the essential interests of the Member States concerned within the scope of Europol’s objectives or in the interests of preventing imminent danger associated with crime. The Director of Europol shall in all circumstances consider the data-protection level in the State or body in question with a view to balancing this data-protection level with the interests referred to above.”;

10. Article 21(3) shall be replaced by the following:

“3. The need for continued storage of personal data relating to individuals as referred to in Article 10(1) shall be reviewed every year and the review documented. Storage of such data in a data file referred to in Article 12 may not exceed the period of existence of the file.”;

11. the following paragraph shall be added to Article 22:

“4. the principles laid down in this title concerning information processing shall apply to data in paper files.”;

12. in Article 24(6) the words “In accordance with the procedure laid down in Title VI of the Treaty on European Union, these shall be forwarded to the Council;” shall be replaced by the following: “Such reports shall be forwarded to the European Parliament and to the Council;”

13. in Article 26(3) the words “and of Title VI of the Treaty on European Union” shall be deleted;

14. Article 28 shall be amended as follows:

a) point 1 shall be replaced by the following:

“1. shall take part in the establishment of the priorities for Europol in respect of the combating and prevention of the forms of serious international crime within its mandate (Article 2(2));”

b) the following points shall be inserted:

“3a. shall take part in the determination of the conditions related to the processing of data for the purpose of determining whether such data are relevant for its tasks, and can be included in the computerised system of collected information (Article 6a);”

nécessaires pour un contrôle en cours. Le conseil d'administration règle les détails de ces mécanismes de contrôle après avoir entendu l'autorité de contrôle commune.»

9. à l'article 18, paragraphe 1, le point 3 est remplacé par le texte suivant:

«3. cette mesure est admissible selon les règles générales au sens du paragraphe 2. Ces règles peuvent prévoir, à titre exceptionnel, une dérogation au point 2, lorsque le directeur d'Europol estime que la transmission des données est absolument nécessaire pour sauvegarder les intérêts essentiels des États membres concernés dans le cadre des objectifs d'Europol ou dans le but de prévenir un danger imminent lié à une infraction pénale. Le directeur d'Europol tient compte en toute circonstance du niveau de protection des données assuré dans l'État ou l'instance en cause, afin de mettre en balance ce niveau de protection et les intérêts précités.»

10. à l'article 21, le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:

«3. La nécessité de conserver de manière prolongée les données à caractère personnel des personnes visées à l'article 10, paragraphe 1, est réexaminée chaque année et ce réexamen fait l'objet d'une mention. Lesdites données ne doivent pas être conservées dans un fichier visé à l'article 12 pendant une période plus longue que la durée d'existence du fichier.»

11. à l'article 22, le paragraphe suivant est ajouté:

«4. Les principes relatifs au traitement des informations établis dans le présent titre sont applicables aux données figurant dans des dossiers sur support papier.»

12. à l'article 24, paragraphe 6, les termes «Celui-ci est transmis, selon la procédure prévue au titre VI du traité sur l'Union européenne, au Conseil;» sont remplacés par le texte suivant:«Ce rapport est transmis au Parlement européen et au Conseil;»

13. à l'article 26, paragraphe 3, les termes «ainsi que du titre VI du traité sur l'Union européenne» sont supprimés;

14. l'article 28 est modifié comme suit:

a) le point 1 est remplacé par le texte suivant:

«1. participe à la définition des priorités d'Europol concernant la prévention et la lutte contre les formes graves de la criminalité internationale relevant de son mandat (article 2, paragraphe 2);»

b) les points suivants sont insérés:

«3. bis participe à la fixation des conditions relatives au traitement des données aux fins de déterminer si ces données sont utiles pour ses missions et peuvent être incluses dans le système informatisé de recueil d'informations (article 6 bis);»

“4a. shall determine by a majority of two thirds of its members the rules governing arrangements regarding the association of experts of a third State or a third body with the activities of an analysis group (Article 10(9));”

c) point 7 shall be replaced by the following:

“7. may instruct the Director of Europol to amend an opening order or close the file (Article 12(3));”

d) the following point shall be inserted:

“14a. shall, acting by a majority of two thirds of its members, adopt rules for access to Europol documents (Article 32a);”

e) point 22 shall be replaced by the following:

“22. shall take part in any amendment of this Convention or the Annex thereto (Article 43);”

f) paragraph 10 shall be replaced by the following:

“10. Taking into account the priorities as set out by the Council in accordance with Article 2(2) and the update by the Director of Europol as referred to in point 6 of Article 29(3), the Management Board shall adopt unanimously each year:

1. a general report on Europol’s activities during the previous year;
2. a report on Europol’s future activities taking into account Member States’ operational requirements and budgetary and staffing implications for Europol.

Such reports shall be submitted to the Council to take note and endorse. They shall also be forwarded by the Council to the European Parliament for information.”;

15. In Article 29(3):

– point 6 shall be replaced by the following:

“6. on a regular basis, updating the Management Board on the implementation of the priorities as referred to in Article 2(2);”

– the following point shall be added:

“7. all other tasks assigned to him in this Convention or by the Management Board.”;

16. in Article 30(1) “Title VI of” shall be deleted;

17. the following Article shall be inserted:

“Article 32a

Right of access to Europol documents

On the basis of a proposal by the Director of Europol, the Management Board, acting by a majority of two thirds of its members, shall

«4. bis définit, à la majorité des deux tiers de ses membres, les règles régissant les arrangements relatifs à l'association d'experts d'un pays ou d'un organisme tiers aux activités d'un groupe d'analyse (article 10, paragraphe 9);»

c) le point 7 est remplacé par le texte suivant:

«7. peut inviter le directeur d'Europol à modifier une instruction de création de fichiers ou à clore le dossier (article 12, paragraphe 3);»

d) le point suivant est inséré:

«14. bis adopte, à la majorité des deux tiers de ses membres, des règles prévoyant l'accès aux documents d'Europol (article 32 bis);»

e) le point 22 est remplacé par le texte suivant:

«participe à la modification éventuelle de la présente convention ou de son annexe (article 43);»

f) le paragraphe 10 est remplacé par le texte suivant:

«10. Compte tenu des priorités fixées par le Conseil conformément à l'article 2, paragraphe 2, et des informations actualisées fournies par le directeur d'Europol, visées à l'article 29, paragraphe 3, point 6, le conseil d'administration adopte chaque année à l'unanimité:

1. un rapport général sur les activités d'Europol durant l'année écoulée;
2. un rapport prévisionnel sur les activités d'Europol qui tient compte des besoins opérationnels des États membres et des incidences sur le budget et les effectifs d'Europol.

Ces rapports sont soumis au Conseil pour information et approbation. Ils sont également transmis par le Conseil au Parlement européen pour information.»

15. à l'article 29, paragraphe 3:

– le point 6 est remplacé par le texte suivant:

«6. de la communication périodique au conseil d'administration d'informations actualisées sur la réalisation des priorités visées à l'article 2, paragraphe 2;»

– le point suivant est ajouté:

«7. de toutes les autres tâches qui lui sont confiées par la convention ou par le conseil d'administration.»

16. à l'article 30, paragraphe 1, les termes «titre VI du» sont supprimés;

17. l'article suivant est inséré:

«Article 32 bis

Droit d'accès aux documents Europol

Sur proposition du directeur d'Europol, le conseil d'administration, statuant à la majorité des deux tiers de ses membres, adopte des règles

adopt rules for access to Europol documents for any citizen of the Union, and any natural or legal person residing or having its registered office in a Member State, taking account of the principles and limits stated in the regulation of the European Parliament and of the Council regarding public access to European Parliament, Council and Commission documents adopted on the basis of Article 255 of the Treaty establishing the European Community.”;

18. Article 34 shall be replaced by the following:

“Article 34

Informing the European Parliament

1. The Council shall consult the European Parliament in accordance with the consultation procedure laid down in the Treaty on European Union on any initiative of a Member State or proposal of the Commission pertaining to the adoption of any measure referred to in Articles 10(1), 10(4), 18(2), 24(7), 26(3), 30(3), 31(1), 42(2), or should this Convention or the Annex thereto be amended in any way.

2. The Presidency of the Council or its representative may appear before the European Parliament with a view to discuss general questions relating to Europol. The Presidency of the Council or its representative may be assisted by the Director of Europol. The Presidency of the Council or its representative shall, with respect to the European Parliament, take into account the obligations of discretion and confidentiality.

3. The obligations laid down in this Article shall be without prejudice to the rights of national parliaments and to the general principles applicable to relations with the European Parliament pursuant to the Treaty on European Union.”;

19. the following shall be added to Article 35(4): “The five-year financing plan shall be sent to the Council. It shall also be forwarded by the Council to the European Parliament for information.”;

20. in Article 39(4) the phrase starting with “the Brussels Convention of” shall be replaced by the following: “Council Regulation (EC) No 44/2001 of 22 December 2000 on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters.”;

21. the following paragraph shall be added to Article 42:

“3. Europol shall establish and maintain close cooperation with Eurojust, in so far as it is relevant for the performance of the tasks of Europol and for achieving its objectives, taking into account the need to avoid duplication of effort. The essential elements of

prévoyant l'accès aux documents d'Europol pour tout citoyen de l'Union, ainsi que toute personne physique ou morale qui réside ou a son siège dans un État membre, en prenant en considération les principes et limites énoncés par le règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'accès du public aux documents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission, adopté sur la base de l'article 255 du traité instituant la Communauté européenne.»

18. l'article 34 est remplacé par le texte suivant:

«Article 34

Information du Parlement européen

1. Le Conseil consulte le Parlement européen, conformément à la procédure de consultation prévue dans le traité sur l'Union européenne, sur toute initiative d'un État membre ou proposition de la Commission concernant l'adoption d'une mesure visée à l'article 10, paragraphes 1 et 4, à l'article 18, paragraphe 2, à l'article 24, paragraphe 7, à l'article 26, paragraphe 3, à l'article 30, paragraphe 3, à l'article 31, paragraphe 1, et à l'article 42, paragraphe 2, ou sur toute modification éventuelle de la convention ou de son annexe.

2. La présidence du Conseil ou son représentant peuvent comparaître devant le Parlement européen aux fins d'examiner les questions générales liées à Europol. La présidence du Conseil ou son représentant peuvent être assistés par le directeur d'Europol. La présidence du Conseil ou son représentant tiennent compte, vis-à-vis du Parlement européen, des obligations de réserve et de protection du secret.

3. Les obligations prévues au présent article s'entendent sans préjudice des droits des parlements nationaux et des principes généraux applicables aux relations avec le Parlement européen en vertu du traité sur l'Union européenne.»

19. à l'article 35, paragraphe 4, le texte suivant est ajouté: «Le plan financier quinquennal est transmis au Conseil. Il est également communiqué par le Conseil au Parlement européen pour information.»

20. à l'article 39, paragraphe 4, la partie de la phrase commençant par les termes «de la Convention de Bruxelles du» est remplacée par le texte suivant: «du règlement (CE) n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale.»

21. à l'article 42, le paragraphe suivant est ajouté:

«3. Europol établit et entretient une coopération étroite avec Eurojust, dans la mesure où cela l'aide à s'acquitter de ses missions et à réaliser ses objectifs, en tenant compte de la nécessité d'éviter les doubles emplois. Les éléments essentiels de cette coo-

such cooperation shall be determined by an agreement to be established in accordance with this Convention and its implementing measures.”;

22. Article 43 shall be amended as follows:

a) in paragraph 1, “of Article K.1(9)” shall be deleted;

b) paragraph 3 shall be replaced by the following:

“3. However, the Council, acting unanimously, may decide, after the Management Board has discussed the matter, to amend the Annex to this Convention by adding other forms of serious international crime or modifying the definitions therein.”;

23. the Annex shall be amended as follows:

a) the title shall be replaced by the following:

“ANNEX

referred to in Article 2

List of other forms of serious international crime which Europol is competent to deal with in addition to those already provided for in Article 2(1) in compliance with Europol’s objective as set out in Article 2(1)”;

b) the paragraph beginning with “In addition, in accordance with Article 2(2)” shall be deleted;

c) in the paragraph beginning with “With regard to the forms of crime listed in Article 2(2)”, “Article 2(2)” shall be replaced by “Article 2(1)”;

d) the following indent shall be added after “signed at Strasbourg on 8 November 1990.”:

“– ‘unlawful drug trafficking’ means the criminal offences listed in Article 3(1) of the United Nations Convention of 20 December 1988 against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances and in the provisions amending or replacing that Convention.”;

24. in Article 10(1) and (4), Article 18(2), Article 29(1), Article 29(6), Article 30(3), Article 31(1), Article 35(5) and (9), Article 36(3), Article 40(1), Article 41(3), Article 42(2) and Article 43(1), “in accordance with the procedure laid down in Title VI of the Treaty on European Union” shall be deleted.

Article 2

1. This Protocol shall be adopted by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.

pération font l'objet d'un accord conclu en conformité avec la présente convention et ses mesures d'application.»

22. l'article 43 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, les termes «de l'article K.1, point 9» sont supprimés;

b) le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:

«3. Toutefois, le Conseil, statuant à l'unanimité, peut décider, après examen par le conseil d'administration, de modifier l'annexe à la convention en y ajoutant d'autres formes graves de criminalité internationale ou en modifiant les définitions qui y figurent.»

23. l'annexe est modifiée comme suit:

a) le titre est remplacé par le texte suivant:

«ANNEXE

visée à l'article 2

Liste d'autres formes graves de criminalité internationale relevant de la compétence d'Europol en complément de celles prévues d'ores et déjà à l'article 2, paragraphe 1, et dans le respect des objectifs d'Europol tels qu'énoncés à l'article 2, paragraphe 1;»

b) l'alinéa commençant par les termes «En outre, conformément à l'article 2, paragraphe 2» est supprimé;

c) dans l'alinéa commençant par les termes «En ce qui concerne les formes de criminalité énumérées à l'article 2, paragraphe 2», les termes «article 2, paragraphe 2» sont remplacés par les termes «article 2, paragraphe 1;»;

d) le texte suivant est ajouté après les termes «signée à Strasbourg le 8 novembre 1990»:

«- 'trafic de drogue': les infractions telles qu'énumérées à l'article 3, paragraphe 1, de la convention des Nations Unies du 20 décembre 1988 contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes et dans les dispositions modifiant ou remplaçant ladite convention.»

24. à l'article 10, paragraphes 1 et 4, à l'article 18, paragraphe 2, à l'article 29, paragraphes 1 et 6, à l'article 30, paragraphe 3, à l'article 31, paragraphe 1, à l'article 35, paragraphes 5 et 9, à l'article 36, paragraphe 3, à l'article 40, paragraphe 1, à l'article 41, paragraphe 3, à l'article 42, paragraphe 2, et à l'article 43, paragraphe 1, les termes «selon la procédure prévue au titre VI du traité sur l'Union européenne» sont supprimés.

Article 2

1. Le présent protocole est adopté par les États membres selon leurs règles constitutionnelles respectives.

2. Member States shall notify the Secretary-General of the Council of the European Union of the completion of the constitutional procedures for the adoption of this Protocol.

3. This Protocol shall enter into force 90 days after the notification referred to in paragraph 2 by the State which was a member of the European Union at the time of adoption by the Council of the Act establishing this Protocol and was the last to complete the notification.

Article 3

If this Protocol enters into force in accordance with Article 2(3) prior to the entry into force of the Protocol drawn up on the basis of Article 43(1) of the Convention on the Establishment of a European Police Office (Europol Convention) amending Article 2 and the Annex to that Convention(1), in accordance with Article 2(3) thereof, the latter protocol shall be deemed to have been repealed.

Article 4

1. This Protocol shall be open to accession by any State that becomes a member of the European Union if it has not already entered into force by the date of deposit of the instruments of accession to the Europol Convention pursuant to Article 46 thereof.

2. The instruments of accession to this Protocol shall be deposited at the same time as the instruments of accession to the Europol Convention pursuant to Article 46 thereof.

3. The text of this Protocol in the language of the acceding State, drawn up by the Council of the European Union, shall be authentic.

4. If this Protocol has not already entered into force at the time of expiry of the period referred to in Article 46(4) of the Europol Convention, it shall enter into force with respect to any acceding State on the date on which the Protocol enters into force in accordance with Article 2(3).

5. If this Protocol enters into force pursuant to Article 2(3) prior to expiry of the period referred to in Article 46(4) of the Europol Convention, but after deposit of the instrument of accession referred to in paragraph 2, the acceding Member State shall accede to the Europol Convention as amended by this Protocol, in accordance with Article 46 of the Europol Convention.

Article 5

1. The Secretary-General of the Council of the European Union shall act as depositary of this Protocol.

2. The depositary shall publish in the Official Journal of the European Union information on adoptions and accessions and any other notification concerning this Protocol.

2. Les États membres notifient au secrétaire général du Conseil de l'Union européenne l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises pour l'adoption du présent protocole.

3. Le présent protocole entre en vigueur quatre-vingt-dix jours après la notification, visée au paragraphe 2, par l'État qui est membre de l'Union européenne à la date de l'adoption par le Conseil de l'acte établissant le présent protocole et qui procède le dernier à la notification.

Article 3

Si le présent protocole entre en vigueur conformément à l'article 2, paragraphe 3, avant que le protocole, établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la convention portant création d'un Office européen de police (convention Europol), modifiant l'article 2 et l'annexe de ladite convention(1) n'entre en vigueur conformément à son article 2, paragraphe 3, ce dernier protocole est réputé abrogé.

Article 4

1. Le présent protocole est ouvert à l'adhésion de tout État qui devient membre de l'Union européenne, si le présent protocole n'est pas entré en vigueur à la date du dépôt des instruments d'adhésion à la convention Europol, conformément à l'article 46 de ladite convention.

2. Les instruments d'adhésion au présent protocole sont déposés en même temps que les instruments d'adhésion à la convention Europol, conformément à l'article 46 de cette dernière.

3. Le texte du présent protocole dans la langue de l'État adhérent, établi par le Conseil de l'Union européenne, fait foi.

4. Si le présent protocole n'est pas entré en vigueur au moment de l'expiration de la période visée à l'article 46, paragraphe 4, de la convention Europol, il entre en vigueur à l'égard de l'État adhérent à la date de l'entrée en vigueur du présent protocole, conformément à l'article 2, paragraphe 3.

5. Si le présent protocole entre en vigueur conformément à l'article 2, paragraphe 3, avant l'expiration de la période visée à l'article 46, paragraphe 4, de la convention Europol, mais après le dépôt de l'instrument d'adhésion visé au paragraphe 2, l'État membre adhérent adhère à la convention Europol telle que modifiée par le présent protocole, conformément à l'article 46 de la convention Europol.

Article 5

1. Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire du présent protocole.

2. Le dépositaire publie au Journal officiel de l'Union européenne l'état des adoptions et des adhésions ainsi que toute autre notification relative au présent protocole.

DONE at Brussels on the twenty-seventh day of November in the year two thousand and three.

(Zie blz. 12 van dit Tractatenblad voor de ondertekeningen)

FAIT à Bruxelles, le vingt-sept novembre deux mille trois.

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 2, tweede en derde lid, van het Protocol in werking treden 90 dagen nadat de laatste staat die lid was van de Europese Unie op de datum van aanneming door de Raad van de akte van vaststelling van dit Protocol, aan de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie te kennen heeft gegeven dat de onderscheiden grondwettelijke vereisten voor aanvaarding van het Protocol zijn voltooid.

J. GEGEVENS

Het onderhavige Protocol is vastgesteld bij een Akte van de Raad van de Europese Unie van 27 november 2003 op grond van artikel 43, eerste lid, van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Politiedienst.

Het onderhavige protocol strekt tot wijziging van:

- Titel : Overeenkomst op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst);
Brussel, 26 juli 1995
- Tekst : *Trb.* 1995, 282 (Nederlands, Engels en Frans)
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1998, 209

Verwijzingen

- Titel : Verdrag betreffende de Europese Unie;
Maastricht, 7 februari 1992
- Tekst : *Trb.* 1992, 74 (Nederlands)
- Laatste *Trb.* : 2003, 151

Voor wijzigingen van bovengenoemd Verdrag van 7 februari 1992, zie rubriek J van *Trb.* 2003, 152.

Uitgegeven de tweeëntwintigste april 2004.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

B. R. BOT